Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon

von

Fritz Krüger

(Fortsetzung.)[1]

Konsonanten.

A) Einfache Konsonanten.

1. Labiale: P, B, F, V, W; M.

§ 117. Anlautend P bleibt unverändert:

PACE I [pats], II [paụ] § 154. PURGA I [pürgǫ], II [purgə] § 38. PEDE I [pę], II [pęụ].

§ 118. Im Inlaut wird P > [b̥].

NEPOTE I [nębut], II [nəbut] § 35.

TEPIDA I: [tębęzą] 43, 101; [tębęzǫ] 79; [tębęzǫ] 42; [tębęzǫ] 25, 31—33, 74, 93, 95; [təbęzǫ] 38; [tębęzụ] 34—36, 39; [tębęzụ] 37; [tębęzə] 23; [tyędą] 26, 77; [tyędǫ] 99; [tyędǫ] 27, 28, 74, 75, 95—98, auch in 74, 93, 95; [tyędǫ] 24; [tyędụ] 34. Ca: [tyędə] 64, 68—70; [tębį] 72, 73; [blanə] 64, 68, 72, 73, 80; [blaną] 71*. II: [tębį]; daneben [blanə] 54, 56, 81, 82, 86, 87, 91; 53 [tabį] und [tębį]; [tyędə] 57, 58; [təbęzụ] 22.

LUPA I: [l'ubǫ], auch in 41; [l'ubą] 43, 77, 100, 101, dazu 71*; [l'ubǫ] 42, 78, 79, 99, auch 44; [l'ubǫ] 38; [l'ubǫ] 24, 33; [l'ubụ] 34, 35; [l'ubụ] 36, 37, 39; [l'ubə] 23. Ca, II O: [l'ubə]; II W, dazu 81, 82 [l'ọbə].

*SAPERE I [sąbę], II [sąbę] § 65. Die erweiterte Form [səpįgę] usw. erhält [p] in Anlehnung an Bildungen, wo [p] lautlich blieb, z. B. *saps, sap.* Näheres über die analog gebildeten Formen vgl. § 295.

Über [tyędə] v. § 134.

Die Entwicklung [b] > [b̥] wurde in einigen Dörfern durch das daneben stehende [l'up] bei [l'ubǫ] verhindert.

§ 119. Intervokales PP erscheint als [p].

SAPPINU I [sąpin], II [səpin] § 65.

[1] Cf. RDR III (1911), 144—83; 287—338.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

LAPPINU I: [l'ạpin]. Ca: [l'əpin], nur 71* [l'ạpin]. II O: [l'əpin], dazu in 90; nur 80, 82 [l'ạpin]; [l'ạpi] 83, 86; [l'əpi] 85, 87, 89, 91; [l'ẹpi] 84, 89; [l'ẹpin] 88.

§ 120. In den Auslaut tretend bleibt P erhalten: I, II [l'up] § 35.

Frz. *bout de cigare* I: [but], Ca dgl., nur 73 [kap], das in II O neben [but] steht; II W bevorzugt [kap].

RECIPIT I: [rẹsẹ̣ụ] 74, 79, AudO, AudW, FenN, FenS; [rẹsẹ̣ụ] 75, Sault; [rẹb] 40. Ca: [r̄ẹb], 69, 72 daneben [rəsẹb]. II O: [r̄ẹb]; 4, 7 [r̄ẹp]; 1, 20 [r̄əsẹp]; 60, 61, 82, II W [r̄əsẹb]. In I ist [u] sekundär in den Stamm getragen worden (vgl. aprvz. *receuput* nach *receup* < RECIPUI). [b] in [r̄ẹb] erscheint ursprünglich nur vor stimmhaften Lauten, wird dann aber verallgemeinert; SAPIT tritt in den „Sieben weisen Meistern“ [1] als *sab* nur vor folgendem D und L (also vor stimmhaften Lauten) auf; bei den genannten Verbalformen findet [b] an den zahlreichen [b̄]-Lautungen (< -P-) eine Stütze, die den Nominibus fehlt. Deshalb ist bei letzteren nie [-b] zu konstatieren.

§ 121. Anlt. B nach einer Redepause bleibt:

BIBEBAT I: [bẹ̊biạ] 43, 79; [bẹ̊biyạ] 26, 101; [bẹ̊bio̯] 93; [bẹ̊biyo̯] 92; [bẹ̊biyo̯] 75, 94; [bẹ̊biụ] 36—39; [bẹ̊biyụ] 30, 35; [bẹ̊bie̯] 42, 74; [bẹ̊bie̯] 77; [bẹ̊biə] 44; [bəbiyə] 23; [bẹ̊byo̯] 28, 29, 95, 96, AudO; [bẹ̊byẹ] 97—99. Ca: [bəbiə], nur 71, 73 [bəbiyə]. II: [bəbiə] 2—13, 45, 46, 52, 62, 80, II W (ausser 83, 86), dazu 40; [bạbiə] 81, 83; [bạbiyə] 47, 61, sonst in II [bəbiyə].

Wortanlautend im Innern einer Expirationsgruppe nach Vokal erscheint [b̄]:

BARBA I: [lạ barb̄o̯]; [lạbarbạ] 26, 43, 77, 79; [lạbarb̄o̯] 42, 101; [lạ barb̄ụ] 34, 35, 39; [lạbarbə] 23*. Ca, II: [lạ barbə], nur 71* [lạ barbạ].

§ 122. Intervokal gilt für -B- [b̄].

CABALLA I [kạbal'o̯], II [kəbal'ə] § 63. HIBERNU I [i̯b̄ẹr], II [i̯b̄ẹrn] § 18.

Vor [ü] schwindet [b̄] in I bei [sạük] § 316: Die Assimilation der [b̄] an [ü] ist folgendermassen vor sich gegangen: [b̄] $\alpha\,2^{b}$, wird bilabialer Reibelaut mit Rille > $\alpha\,1^{b}$, nähert sich weiterhin der Lippenartikulationsstelle des folgenden [ü] an > $\alpha\,1^{ba}$ und übernimmt endlich den grösseren rillenförmigen labialen Öffnungsgrad $\alpha\,3^{ba}$. Mit der Lippeneinstellung $\alpha\,1^{b}$ braucht nicht unbedingt Reibung am Palatum

[1] Mussafia p. 160.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

g, h (vgl. frz. *puit,* [pẅi]) verbunden zu sein. Ganz analog verläuft der Prozess bei k. [såbuk] > [sauk]. Im Ca sowie I sind ältere Stufen selten zu finden, öfter begegnen sie in II O, durchweg in II W. Der besprochene Schwund ist in der romanischen Lautgeschichte nichts seltenes; vgl. z. B. kastil. *sabuc, sauc* u. a. (Menéndez Pidal, *Gram. hist.* § 43, 2).

In der Verbalendung -EBA, -IBA schwindet B:

BIBELAT I: [bẹbiạ], II [bəbiə] (s. o.). Frz. *il y avait* I [yạbiạ], II [i̯biə].

Oft tritt [y] zwischen die beiden Vokale; nur ganz selten begegnet [y] jedoch in II W.

Mein Material reicht nicht aus, um im einzelnen die Frage nach Bedingung und Art des zwischen zwei Vokalen sich einschleichenden „Übergangslautes" zu erörtern. Das eine steht fest, dass, wie in so vielen romanischen Idiomen,[1] in dem von mir untersuchten Gebiet die Tendenz unverkennbar ist, nach Möglichkeit das Zusammentreffen zweier Vokale zu vermeiden. Die Zunge neigt zumeist dazu, den Öffnungsgrad (γ 3) des geschlossensten der beiden Vokale zu verringern, nachdem sie die Stellung des offneren Vokals eingenommen hat oder bevor sie diese einnimmt. So geht die Zunge aus der Stellung γ 3 in die Lage γ 2 über ([i] > [y]; [u] > [w]): [ibiə] > [ibiyə]; [tiə] > [tiyə]; [bẹbiạ] > [bẹbiyạ]; [ǫi̯] > [ǫwi̯]; [kṛuə] > [kṛuwə]. Nicht selten konstatieren wir, dass die Zunge sich noch über die Stufe [w] γ 2 hebt und allmählich[2] Verschlussstellung γ 0 [g] einnimmt: [rəgu] RATIONE; [pạgu] PABONE (s. u.); [dugəs] < [duəs].[3]

§ 123. V zeigt im allgemeinen dieselben Reflexe wie B. Anlt. v nach einer Redepause wird [b]:

VITELLU I: [bẹđẹl′] FenN, FenS, AudO, AudW (ausser 23, 27), 92, 93, 95, 97, 99, 100; [bẹđẹl′] 77, 79; [bẹđẹl] 98; [bẹđẹl′] 23, 27, 74, 94, 96. Ca: [bəđẹl′] 64—69, 73; [bəđẹl′] 71, 72; [bẹđẹl′] 70; [bẹđẹl′] 71*. II O: [bəđẹl′], aber 7, 47, 51, 52—56, 60—63, 81, 82 dazu II W [bạđẹl′]; 40 [bəđẹl′].

VENDERE I [bẹndrẹ], II [bẹnrə] § 22.

---

[1] Cf. Richter, E., *Der innere Zusammenhang in der Entwicklung der romanischen Sprachen.* BhZRPh XXVII (1911), 121—2.

[2] Millardet, *Etudes de dialectologie landaise* p. 64, der überhaupt die diesbezüglichen Verhältnisse in den Landes pp. 52—75 trefflich schildert, gibt Belege für die intermediären Lautstufen.

[3] Nachträglich erfahre ich von Herrn Prof. Schädel, dass im Katalanischen (wie auch im Französischen, cf. Jespersen p. 97) zwischen zwei unmittelbar aufeinander folgenden Vokalen mitunter h auftritt: [rəu] > [rəʰu].

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

§ 124. Für intervokales v erscheint [b̥]:

JUVENE I [žubẹ̊], II [žubə] § 35.

Gleiches gilt, wenn v innerhalb einer Expirationsgruppe zwischen Vokalen steht. I [sibẹnẹ̊s], II [sibẹnəs] § 22. I [laị̯bakọ̊s], II [ləzbakəs] § 138.

Auf das [v] des dem Französischen entlehnten *aveugle* wird dieselbe Lautung übertragen [ą̊bükl̥ẹ̊] § 86.

Oft schwindet v, indem es sich den umgebenden Velaren assimiliert: in I bei PAVONE [pą̊u]; [pą̊bu] erscheint in VaAr, 23, 95. Im Ca und II ist der Schwund des v in Umgebung von Velaren die Regel (cf. § 122), doch tritt fast durchweg sekundär [g] auf [pagų̊] wie übrigens auch in Nordkatalonien (Tarragona) (s. o.); Ort 42 hat als einziger l. Ort nach k. Weise einen Konsonanten sekundär eingeführt. Man vgl. dazu itl. *pavone, paone, pagone.*

Französischem *la viande* entspricht I [la byandọ̊], [labyandə].

Auslt. v wird überall [u].

NOVEM I [nau̯], II [nǫų̊] § 34.

PLOVET I: [pl̥au̯]; 24, 94, 100, Sault [pl̥'au̯]. Ca, II: [pl̥ǫų̊], 68 daneben [pl̥au̯].

AESTIVU I lẹstiu̯], II [l̥ịstiu̯].

§ 125. Das labiale Element des aus germ. w entstandenen [gw] ist in I durchweg geschwunden und zwar wahrscheinlich früh; denn ein Einfluss des Labials auf den folgenden Vokal ist nirgends zu konstatieren. In II sind heutzutage Formen mit anlautendem [gw] im allgemeinen selten; doch weisen Lautungen wie [gu̯sta] *WASTARE § 70, [gu̯n'at] *WAIDANJAN im Gegensatz zu [gą̊sta] auf einen späten Schwund des labio-velaren Reibelautes (vgl. näheres § 70).

§ 126. Im Anlaut erhält sich F.

FILU I [fyẹl], II [fił] § 8.

FARINA I: [fą̊riną̊] 26, 43, 77; [fą̊rinọ̊] 42, 99; [fą̊rinọ̊] die nicht ziffermässig aufgeführten l. Orte; [fą̊rinų̊] 34—36, 39; [f̥rinọ̊] 40; [fą̊rinə] 23. Ca: [l̥ą̊ fą̊rinə]; [la fą̊riną̊] 71*; [fərinə] 65; [laf̥rinə] 67—69. II: [fą̊rinə] 19, 21, 48, 50, 52, 53, 58, 59, 63, 84, 87, 90, VaNoh; [fərinə] 4, 6, 12, 16, 22, 91; [f̥rinə] 14, 15, 18, 20, 51, 54, 55, 57, 62, 83, 88.

FERRU I [fẹr], II [fẹ̄rų̊] § 86.

Inlt. FF ergibt [f] *BUFF + ARE I: [büfa]; 43, 95 [bœ̨fa]. Ca dgl. II: [bu̯fa].

§ 127. Anlt. wie inlt. M bleibt I [mẹl], II [mẹł] § 18. MONTANEA I [mų̊u̯tańọ̊], II [mų̊u̯tańə] § 24.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

CAMINOS I [kąmis], II [kəmis] § 10.

SKUM -A I: [ęskr̥ümǫ̣], vereinzelt [ąskr̥ümǫ̣]. Ca: [əskr̥œmə]. II: [əskr̥umə].

Intervokales MM > [m] FLAMMA I [fl̥amǫ̣], II [fl̥amə] § 24.

§ 128. Auslt. M bei Einsilblern wird gewöhnlich [n]:

FRZ. *je me suis assis* I [mę̣ sun ąsę̣i̯t], II [mə sun asə̯ntat] § 288.

IIW hat indessen bei SUM oft das ursprüngliche [m] erhalten: [sum], [sǫm].

Im Auslaut ist M überall erhalten bei: EXAMEN I [ę̣i̯šam], II [əšam] § 24.

FUMU I: [füm], 43, 95, 97 [fœm] desgl. Ca. II: [fum].

FAME II [fam] § 311.

LEVAMEN ist in unsrer Gegend nur in 92 [l'ę̣ban], 93 [l'ę̣ban] in Anschluss an die diesen Orten benachbarte gaskognische Mundart (ALF 762) erhalten; die übrigen Dörfer zeigen Suffixtausch I [l'ę̣bat], II [l'əbat] § 316.

[n] statt [m] erscheint in I durchweg bei [rą̣zin] § 17 wahrscheinlich infolge Suffixtausches.

Die Flexion der 1. pl. pr. geht auf [m] aus; nur bei *nous allons* [ą̣nan] und *nous sommes* [ęn] erscheint [n], weil bei den abgefragten Sätzen auf den labialen Nasal ein Dental folgte.

2. Dentale: T, D, S, L, R; N.

§ 129. T zeigt anlautend keine Veränderung I [tęlǫ̣] > II [tęłə] § 94; TALPA I [taų̯pǫ̣], II [taɫ̯pə] § 219.

§ 130. Im Inlaut wird [t] > [đ].

NATALE I [nąđal], II [nəđał].

ADJUTO I: [ąžüđi̯]; [ąžœđi̯] 95, 97 desgl. in den Ca-Orten 70—72. [əžœđi̯] 64, 65, 69; [ˇžœđi̯] 67. IIO: [əžuđi̯], dazu in 88; 19, 44—46, 48, 50, 53, 82 haben wie IIW [ąžuđi̯].

CIBATA I [si̯bađǫ̣], II [siɓađə] § 58.

VITELLU I [bęđę̣l'], II [bəđę̣l'] § 123.

Bei nicht volkstümlich entwickelten Worten erscheint [t]: II [səɓətę̣] § 297; I [pą̣tanęs] § 300; I [bų̯tę̣l'ǫ̣] § 14. II [mą̣tę̣š] ist auf gleiche Stufe mit altprovenzalisch *meteis* zu stellen.

§ 131. Inlautend TT wird zu [t] vereinfacht: MATTUTINU I: [mą̣ti]; 33, 34, 77, 101, VaAr, Sault [maį̯ti]. Ca: [mą̣ti], ebenso II, ausser 12, 14, 45, 46, 58—61, VaMol, VaSa [məti].

ALAUDETTA I [l'aų̯zę̣tǫ̣], II [l'ų̯zę̣tə].

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

§ 132. Im primären Auslaut schwindet [t]: CALET I [kal], II [kał]. PLOVET I [pl̥au̯], II [pl̥o̯u̯] § 34.

Sekundär auslautend erhält es sich: I, II [p̥asat] § 150. I [bẹndüt], II [bənut] *VENDUTU § 49. I [nẹ̊but], II [nəbut] NEPOTE § 35.

§ 133. D im Anlaut nach einer Redepause bleibt als [d]:

DECEM I [dẹts], II [dẹu̯] § 154. DUOS I, II [dus] § 35.

Im Innern einer Expirationsgruppe erscheint wortanlautendes D nach Vokal als [đ]: I [krüzo̯ẹ̊đürọ̊], II [kr̥uəiđurə] § 145.

§ 134. Im Innern eines Wortes wird [d] $\beta 0$ über [đ] $\beta 2$ zu [z] $\beta 1$ in I, fällt aber nach Erreichung der Stufe [đ] in II, indem die Zungenspitze (β) allmählich in die Ruhelage geht. Das Ca schliesst sich I an.

SUDO I [süzi̯], Ca [sœzi̯], II [sui̯] § 38.

CRUDA I [kr̥üzọ̊], Ca [kr̥œzə], II [kr̥uə] § 103.

SUDARE I [süza], Ca [sœza], II [su̯a] § 81.

[kr̥uzə] 41 ist unter Einfluss des l. entstanden; [kr̥uwə] 15, 50, ebenso [o̯wi̯] *AUDO 16, 17, 44 haben sekundär einen Reibelaut (s. o.). [z] ist auffällig in k.: IIO [l'u̯zẹtə]; in IIW existiert wie in Nordkatalonien [l'o̯zə].

TEPIDA § 118 ist lautlich in I als [tẹ̊bẹzọ̊] fortgesetzt; in [tyẹ̊đọ̊] ist der frz. Verschlusslaut [d] $\beta 0$ durch heimisches [đ] $\beta 2$ substituiert; dasselbe gilt von [tyẹđə] Ca. In II ist die übliche Form [tẹ̊bi̯]; [tyẹđə] 57, 58 ist wie die gerade erwähnte Ca-Form zu bewerten; [təbẹzu̯] 22 verrät die l.-Nachbarschaft.

I [mẹ̊đẹsi], Ca, mitunter auch in II [mədəsi] ist gelehrten Ursprungs.

I [niu̯] NIDU § 254 deutet auf frühen Schwund des inlautenden Konsonanten.

§ 135. Auslautend D fällt in I, im Ca und II vokalisiert sich der Verschlusslaut zu [u]. Dieser lautphysiologisch noch nicht geklärte Wandel zeichnet das k. in seiner Gesamtheit von den es umgebenden Idiomen aus. Die Vokalisation bezeugen schon die ältesten Urkunden.

PEDE I: [pẹ]. Ca, II: [pẹu̯]. Ort 40 übernimmt die k. Form, während 42 l. und k. bekannt sind.

§ 136. S im Anlaut zeigt keine Veränderung.

SEDECIM I: [sẹtsẹ̊] 31, 33, 39, 92, 95—98, Don; [sẹtsẹ] 34, 35, 93, 94, 99; [sẹtsẹ̊] 23, 26, 28, 30. Ca: [sẹddzə] 71; [sẹddzə] 65, 68; [sẹdzə]

[1] Niepage RDR I, 378.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

69, 72; [sędzə] 73; [sedsə] 67; [sętsə] 70; [sętsą] 71. IIO: [sęddzə]; [sęddzə] 80; [sędzə] 82, 88, 89, Cerd, [sędzᵊ] 41; [sędsə] 90; [sętsə] 91.

Frz. *le soleil* I [sụlę l′], II [sułˌ] § 35.

In k. [šį̣šą̣tə] SEXANTA § 59 hat sich anlautend [s] dem inlautenden Reibelaut assimiliert. Mittelalterliche Texte zeigen bereits diese Bildung, und auch dem Altspanischen ist sie nicht unbekannt. Die Angleichung scheint nicht eingetreten zu sein in 44 [sį̣šą̣tə]; aus [šį̣šą̣tə] wiederum ist sekundär [šį̣są̣tə] 73 hervorgegangen.

Aus onomatopoetischen Rücksichten wurde anlautend [s] in SIBILARE in I zu [f], in II zu [š] > [č]. I [fiụla], II [šiụła] bez. [čiụła] § 23. 40 übernimmt die k. Lautung; das VaAr stimmt in seiner Lautung mit den benachbarten gaskognischen Strichen überein. Wie der ALF 231 zeigt, ist die lautmalende Umbildung des s in einem ziemlich grossen Teile Südfrankreichs bekannt.

Kastilischem *ciego* entspricht in II [syęgụ], woraus in 87 [šęgụ] entsteht; [sęgụ] ist die übliche Form in Nordkatalonien.

§ 137. Inlautend s wird stimmhaft.

CAUSAS I [kaụzę̣s], II [kǫzəs] § 41.

CISELLOS I: [sį̣zęụs]; 23*, 24 [ę̣sį̣zęụs]; [ą̣sį̣zęụs] 74; 34 hat [sį̣zę̣ļs], aber den Singular [sį̣zęụ] Ca: [əstį̣zurəs] 64, 70—73; [ą̣stį̣zurəs] 65—69. II W: [əstį̣zǫrəs], dazu in 14, 16, 18, 20, 49, 52, 62, 82; [əstį̣zǫrəs] 4, 6, 9, 12; [əstį̣zurəs] 60, 63, VaSa; [ą̣stį̣zurəs] 45, 46, 58, 61; Ort 51, 80 haben daneben [ą̣stį̣zǫrəs].

-ss- erscheint als [s]:

I [ǫsį̣], II [ǫsụs] § 31.

GROSSAS GUTTAS I: [grǫsǫį̣ gutǫs] 33, 96; [grǫsǫį̣ gutǫs] 24; [grǫsǫ̊ gutǫ̊] 74; [grǫsǫ̊ gutǫ̊] 95; [grǫsụ gutụs] 34; [grǫsę̣s gutę̣s] 26, 27, 35, 36, 38, 39, 97—99, 101, Don, VaAr (ausser 92) ebenso in 74; [grǫsę̣s gutę̣] 37; [grǫsę̣s gutę̣s] 29, 30; [grǫsę̣s gutę̣s] 42; [grǫsę̣s gutę̣s] 23; [grǫsę̣̊ gutę̣] 31; [agrandę̣s gutę̣s] 92. Ca: [grǫsəs gutəs] ausser 70 [grandəs gutəs], 71 [ą̣fǫ̊rsə gutəs]. II: [grǫsəs gutəs], aber 83, 86, VaCar [grǫsəs gǫtəs]; [grǫsəs gutəs] VaMol 2—18.

§ 138. Auslautend s erhält sich als [s] überall am Ende einer Expirationsgruppe:

CAUSAS I [kaụzę̣s], II [kǫzəs] § 41.

Frz. *des pommes douces* I [dusę̣s], II [duļsəs] § 35.

Über die Nominalendung -ES cf. § 253.

---

[1] Jud, *Die Zehnerzahlen in den roman. Sprachen.* Festschrift für Morf p. 269.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

Im Innern einer Expirationsgruppe wird [s] vor folgendem Vokal stimmhaft: I [lęzaị̯brị̯], II [luzaị̯brəs], vor folgendem stimmhaften Konsonanten bleibt es in II sowie im Ca als [s] oder es wird mitunter [z]; in I dagegen kann dafür [i] auftreten. Ein Vergleich der Karten 659 (*à grosses gouttes*) und 282 (*deux choses*) des ALF lehrt, dass [i] allerdings vor stimmlosen Konsonanten auftreten kann, dass es aber viel verbreiteter vor stimmhaften ist, vgl. auch ALF 1057, Dpt. de l'Aude. Das Kartenbild unsrer Gegend zeigt ein ähnliches Verhältnis: während vor stimmhaftem Konsonanten in einer stattlichen Anzahl von Fällen [i] begegnet, sind Beispiele dafür vor stimmlosem selten. Über die Provenienz des [i] hier ein abschliessendes Urteil zu fällen, versage ich mir. Das Problem erweitert sich zu einer Frage der südfranzösischen Laut- und Formengeschichte überhaupt. Leider stellt der ALF nicht genug Karten, um bis ins einzelne die verschiedenen Bedingungen für das Auftreten des [i] feststellen zu können. Hier nur die Hauptzüge. Als Beispiele vergleiche man:

Frz. *les pommes douces* § 35; frz. *à grosses gouttes* § 137; *les bœufs* § 34.

Frz. *les vaches* I: [laị̯bakọs] 24, 32, 33, 95, 96; [laị̯bakus] 34; [lęzbakęs] 42, 43, 74, 100; [lęzbakęs] VaAr, 25—27, 35—40, 98, 99; [lezbakęs] 77, 79; [ləzbakęs] 23; [ləzbakęs] 44; [lęị̯bakęs] 31, 97; [lębakęs] 30. Ca, II: [ləzbakəs] ausser 45 [lazbakəs] und 41 [əzbakəs].

Frz. *les chemins* § 10; *deux choses* § 41.

Bei den beiden zuletzt genannten Substantiven habe ich wohl nur durch Zufall kein Beispiel für -[i] notiert. Gefunden habe ich [i] auch vor stimmlosen Konsonanten in Orten, wo ich reicheres Material über die Frage gesammelt habe, z. B in Ort 96 [dus puls], [dos taụlọs], [dọs taụtọs], [dọs kạđyẹroṣ], [dọị̯fụrṣẹtọs]; [dọzuroṣ], [dọzẹŋgrąńẹroṣ]; [duị̯ gats], [dui gụžats]; ähnliche Reflexe kommen in 95 vor [dọị̯ fụrṣẹtọs].

Man sieht, dass Belege für Erscheinen des [i] vor stimmloser Konsonanz zwar nicht häufig, aber immerhin konstatierbar sind. Ausdrücklich wurde mir auf meine Erkundigungen hin mitgeteilt, dass ein Tausch zwischen [dọs] -[dọị̯] usw. bei den einzelnen Beispielen nicht vorgenommen werde.

Über die Art des Übergangs zu [i] belehren uns die oben zitierten Lautungen nicht; bei der Endung -AS begegnen nur Lautungen wie [ọs], [ọz], [oị̯].

Eine weitere Stufe der Vereinfachung wird durch Abfall des [ị̯] erreicht; sie ist indessen im allgemeinen selten: [grọsụ gutus] 34; [lę bakęs] 30. Formen wie [grọsọ gutọ] 74, [grọsẹ gutẹ] 31, [groseṣ gutẹ] 37 braucht kein besonderes Gewicht beigelegt zu werden; alle haben

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

wir als unvollkommene Übersetzungen der französischen Redewendung (*je sue à grosses gouttes*), an deren Stelle in unsrer Gegend Adverbien wie „sehr", „viel" zu treten pflegen, anzusehen.

§ 139. Anlautend L wird auf dem weitaus grössten Teile unsres Gebietes zu [l'] palatalisiert. [l] haben nur einige wenige Ortschaften von I. Ein Vergleich der zahlreich für dieses Kriterium vorhandenen Karten des ALF zeigt, dass in II durchweg [l'] gilt, dass diese Lautung jedoch im l. Sprachgebiet bald in einem grösseren, bald einem kleineren Umfange vertreten ist. Eine konstante Grenze für das Vorkommen von [l'] bez. [l] bei sämtlichen Beispielen ergibt sich also nicht. Dem entsprechen die von mir gemachten Beobachtungen: Gänzlich fehlt [l] bei [l'aʊ̯ra] § 43; [l'anọ] § 24; [l'up] § 35; [di̯l'üs] § 39; [l'ünọ] ib.; [l'ɐ̨bat] § 316; [l'ɐ̨brɐ̨] § 89; [l'ɐ̨ŋgọ] § 16; vereinzelt tritt [l] auf bei [laʊ̯zɐ̨tọ] § 82, nämlich in 42, 93, 98, 99; [laʊ̯zyɐ̨] 25—28, 30, 31, [laʊ̯žɐ̨] 33, 42 (v. § 167); [lą̊ʊ̯sǫ̣s] 30, 32, 33, dazu in 93 [lą̊ʊ̯sǫ̣s] § 31; [lɐ̨žit] 30, 35—38, 79, Aud O, [lɐ̨zit] 43, 99 (§ 57); [lɐ̨i̯tügọ] 32 (§ 38); [lɐ̨šiʊ̯] 28, 95, [lɐ̨i̯šiʊ̯] Aud O, [li̯šiʊ̯] 98, 99, 101, [lą̊siʊ̯] 30 (§ 59); [linžɐ̨] 25, 26, 28, 30, 36, 39, 42, 74, 95, Aud O, [linžɐ̨] 13, 77, 99 (§ 176); [li̯maʊ̯] 99, Ort 37 daneben [l'i̯maʊ̯] § 47.

Die genannten Beispiele zeigen deutlich, dass [l'] dem [l] vor Palatalen, mögen diese mittelbar oder unmittelbar folgen, zu weichen neigt. Auf früheres [l'] geht [yaʊ̯zyɐ̨] 79 zurück, indem das laterale Element des Lautes geschwunden ist. Als dem französischen entlehnt charakterisiert sich [lɐ̨t] § 42. [l'] in [l'aʊ̯zɐ̨tọ] bez. [l'ʊ̯zɐ̨tə] geht auf ein ursprünglich inlautendes L zurück, das aber infolge des frühen Abfalls des anlautenden Vokals wie primär anlautendes L behandelt wurde. Dieser Entwicklung schliessen sich — in Übereinstimmung mit Teilen Nordkataloniens — nicht an 86—88 [lǫzə].

§ 140. Inlautend L wird in II [ɬ]; in I erscheint [l]. Der Unterschied zwischen l. und k. Mundart für dieses Kriterium ist eklatant.[1] Grenze X. Das Ca schwankt zwischen beiden Lautungen.

PILARE I [pɐ̨la], II [pəła] dgl. in 64, 68, 69 (§ 52).

ALA I [alọ], II [ałə] dgl. Ca ausser 70, 71.

Frz. *tuile* bez. *tuiles* I: [tɐ̨ʊ̯lɐ̨] 39, 95, 98; [tɐ̨ʊ̯lɐ̨] 32, 34; [tɐ̨ʊ̯lɐ̨s] 24, 26, 28; [tɐ̨ʊ̯lɐ̨s] 23, 30, 93, 99; [tɐ̨ʊ̯li̯s] 42; [tɐ̨ʊ̯li̯] 33, 35, 36. Ca: [tɐ̨ʊ̯lɐ̨s] 72; [tɐ̨ʊ̯ləs] 64; [tɐ̨ʊ̯łəs] 67; [l'ǫzə] 65, 68, 69. II: [tɐ̨ʊ̯łəs]; 55, 57, 62, 82, 90 [l'ǫzə]; 60 [l'ʊ̯zat].

---

[1] Auf dem ALF ist dieses Kriterium nicht konstatierbar, indem dentaler und velarer Lateral durch ein Zeichen wiedergegeben werden.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

Als wie im Anlaut stehend ist -L- in dem nicht erbwörtlichen HOROLOGIU entwickelt in II. I hat gewöhnlich [l].

HOROLOGIU I: [rẹlǫčẹ] 28, 30, 33; [rẹlǫčẹ] 32, 34, 92; [rẹlǫčẹ] 95; [rẹlǫčẹ] 93, 96, 97; [rəlǫčẹ] 74; [rẹlǫžẹ] 26; [rẹložẹ] 99, 100; [rẹ'ǫčẹ] 39; [rẹ'ǫčẹ] 35, 77; [rẹ'ǫgẹ] 42. Ca: [rəlǫčį] 70; [rą'ǫčį] 69; [rə'ǫčį] 64; [rẹ'ǫčį] 71*; [rə'ǫčə] 67; [rə'ǫgə] 65, 68, 72, 73; [rə'ǫgį] 71. II W: [rə'ǫčə]; II O Ort 50, 58, 60—63, 80 [rə'ǫgə]; 4, 12, 14, 16, 20, 45, 46, 48, 53, 56 [rə'ǫggə]. [l'] ist vom k. in einige benachbarte l. Dörfer gedrungen (35, 39, 42, 77); weiter nördlich ist [l'] nicht anzutreffen (v. ALF carte 699). Teile von Nordkatalonien haben gleichfalls [l']; cf. schriftkatal. *rellotge*.

§ 141. Inlautend LL wird in II sowie auf dem grössten Teile von I [l']; ausgenommen bleiben nur wenige Ortschaften für einige Beispiele, wo anstelle von [l'] das sonst im Dpt. de l'Aude übliche [l] tritt.

DUAS ABELLANAS I: [duz ąbẹl'anẹs] 26, 28, 35, 39, 92; [duz ąbẹl'anẹs] 93, 97, 101; [dǫz ąbẹl'ąnǫs] 95; [dǫz ąbẹl'anus] 34; [duz bẹl'anẹs] 74; [duz bẹl'anẹs] 77; [duz bẹl'anəs] 23. [nugǫ] 29, 30. Ca: [duz bəl'anəs]; 66 [duz bẹl'anəs]. II O: [duz bəl'anəs]; [dǫz bəl'anəs] 82, 89; [dǫz bąl'anəs] 87; [dugəs bəl'anəs] 90.

CABALLA I [kąbal'ǫ], II [kəbal'ə] § 62.

SCUTELLA I [ąsküđẹl'ǫ], II [əskuđẹl'ə] § 55.

[l'] begegnet nicht bei [ąlüma] 34, 93; [ąlümį] 34, das daneben aber auch [ą'ümį] hat. Vielleicht hat der folgende Palatal (vgl. anlautend L § 139) das Nichterscheinen von [l] bewirkt oder man hat an Einfluss des Frz. zu denken.

BELLA § 312 ergibt in I [bẹl'ǫ]; II [bẹłə] ist als dem Französischen entlehnt und angeglichen aufzufassen; in der Cerd sowie in Katalonien ist das Wort nicht bekannt.

§ 142. Auslautend L liefert im wesentlichen die Reflexe [ł] und [l] in der Ausdehnung, die wir bei inlautendem L gefunden hatten.

CAELU I: [sẹl], dazu in den Ca-Orten 70, 71*; 39, 40, 43, 75, 92, 93 haben wie die übrigen Ca-Dörfer sowie II [sẹł].

FILU I [fyẹl], II [fił] § 8.

MEL I [mẹl], II [mẹł] § 18.

In I ist [l] < -L nicht so durchgehend zu finden als < -l-. In der Nachbarschaft des k. Sprachgebietes fehlt es durchaus nicht an velaren Lautungen; sie sind besonders zahlreich in FenS, nicht geringer in VaAr. Auch das Ca zeigt für -L in stattlicher Zahl [ł]-Lautungen.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

[ɬ] in I habe ich notiert bei [saɬ] 92, 93; [ɥstaɬ] 35, 43; [nạ̊ɗaɬ] 35, 43, 75, 77, 92, 93; [fyɥɬ] 38, 40, 43; [sɥɬ] 39, 40, 43, 75, 92, 93; [mɥɬ] 35, 43, 92, 93.

Dass [l] und [ɬ] in diesen Ortschaften in Widerstreit liegen, beweist der Umstand, dass in einem Dorfe [l] und [ɬ] von Individuum zu Individuum wechselt.

Den zahlreichen Worten auf [l'] < -LL schliesst sich in einigen Ortschaften (33, 34, 92, 93, 95, 96) APRILE an: [ạ̊bril'] § 8. Der ALF carte 104 verzeichnet l̆ = [l'] in Ort 773 und 783. Möglicherweise bilden diese Formen die Fortsetzung zu *APRILIUS in Anlehnung an MARTIUS.[1]

§ 143. Auslautend -LL ergibt auf dem weitaus grössten Teile unsrer Gegend [l']; in ganz vereinzelten Fällen ist in nördlich gelegenen Orten von I [l] zu konstatieren.

CASTELLU I [kạstɥl'], II [kəstɥl'] § 18.

MARTELLU I [mạ̊rtɥl'], II [mạ̊rtɥl'] ib.

CULTELLU I: [kɥ̊tɥl']; [kɥ̊tɥl'] 23, 26, 27, 29—31, 74; [kɥ̊tɥl] 75, 98. Ca: [kɥ̊tɥl'] 64, 67, 73, dazu in 80; [kɥ̊tɥl'] die übrigen Ca-Orte, dazu in 41. II: [gạ̊nɨ̊bɥt] 5, 7, 10, 19, 49, 53, 61, 63, 81, 82, 88, 90, Cerd; [gənɨ̊bɥt] 8, 9, 11, 13—15, 18, 20—22, 48, 50, 51, 54, 56—58; [gạ̊bɨ̊nɥt] 89, 91; [gəbɨ̊nɥt] 55. II O hat daneben [r̄əu], 45 [r̄au].

[l] erscheint bei [kạstɥl] 26, 27, 98; [kɥ̊tɥl] 75, 98; [mạ̊rtɥl] 78, 98; [au̯sɥl] 28; [bɥđɥl] 98; [nɥ̊bɥl] 98 = frz. *nouveau*; [ạn'ɥl] 98, 99; [si̯zɥl] 27, 98, 99; [tr̥ɥ̊pɥl] 98, [tr̥ɥ̊pel] 79; [bɥl] 37, 42, 95, 97 = frz. *beau*, Ort 34 hat daneben [bɥl'].

Die Beispiele zeigen, dass mit einiger Häufigkeit [l] nur in Sault und da besonders in 98 auftritt; in den übrigen Ortschaften erscheint es nur sporadisch. Die § 7 genannte Grenzlinie scheidet demnach nicht die l. und k. Mundart.

Nur für CABALLU lässt sich eine deutliche Scheidung aufweisen. Das frz. *cheval* ist in die südfranzösischen Mundarten gedrungen und hat erst an der üblichen Trennungslinie von l. und k. Mundart Halt gemacht. In I erscheint demnach [l], während II [l'] aufweist. Ort 40 [kəbal'] hat die k. Lautung, 95 [čɥ̊bal'] steht allein da.

[umbɥɬɥ̊mə] § 235 in II ist wie [bɥɬə] s. o. zu erklären.

§ 144. Anlautend R erscheint in II als [r̄] d. h. als langgerollter dentaler Vibrant. In I sind die Schwingungen der Zungenspitze nicht

[1] Cf. Meyer-Lübke, *Etymologisches Wörterbuch* 1911, p. 38.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

ganz so zahlreich wie in II, ich transkribiere daher [r]; [r̄] in I kommt nur selten vor.

RUBIA I: [ružǫ], [ružǫ] 42, [ružų] 34—36, 39. Ca, II O: [r̄užə], II W, dazu 82 [r̄ǫžə]; 91 daneben [bermel'ə].

RIGIDA I: [rętto] 99; [rętto] 28, 94, 95; [ręttų] 34; [ręttę] 35; [ręttę] 26; [rędǫ] 30; [rędų] 39. Ca: [r̄ęttą] 71; [r̄ęttə] 64; [r̄ęttə] 69, 70; [r̄ędə] 68. II O: [r̄ędə]: [r̄ębdə] 83; [r̄ęttə] 88, 90.

§ 145. Im Inlaut habe ich [r] notiert:[1]

DURA (*la viande est crue et dure*) I: [..đürǫ/]; [..đüra/] 77, 100, 101; [..đürǫ/] 38, 42, 74, 78; [..đürų] 34—37, 39; [..đœrą/] 43; [..đœrǫ/] 95, 97; [..đurǫ/] 40. Ca: [..đœrə/]; [..đœrə/] 69; [..đœrą/] 71*. II O: [..đurə]; [gurđə] 60, 85, 96, VaSa; [gǫrdə] Va Car. In II W daneben [..đurə/].

CERA I [sirǫ], II [sęrə] § 17.

§ 146. Inlautend RR ergibt in II [r̄].

SERRARE [sər̄a] § 299. SERRA [sęr̄ə] ib. [fęr̄ų] § 86.

Die Aussprache [x][2] 47 ist individuell.

§ 147. R im primären Auslaut verbindet sich nach Abfall des Auslautvokals mit dem oder den stammendigenden Konsonanten zu einer Gruppe.

QUATTUOR I [katr̥ę], II [kwatr̥ə] § 91. SEMPER II [sęmpr̥ə] § 207. SARTOR II [sastr̥ə] § 85. Trifft -R mit stammauslauteudem [r] zusammen, so entsteht [r] z. B. SOROR I [sǫr] ib.

-RR erscheint gleichfalls als [r]: I [fęr] § 86. Mit [r] lautet auch [kǫr] I, II < COR aus.

Sekundär auslautendes R neigt zum Schwund bei den Infinitivendungen -ARE, -ERE, -IRE, den Suffixen -ORE und -ARIU.

SUDARE I [süza], II [sųa] § 81.

PURGARE I: [pürga] 23, 26, 39, 42, 74, 77, 79, 99, Aud O, Fen N. Ca: [pœrga]. II: [pųrga]; 87 [pųrgaṇs] = *„pour nous purger“*.

ADJUTARE I [ąžüđa], II [əžųđa] § 45.

PLACERE I: [plązę], in 95, 97 [pl'ązę]. Ca: [plązę] 65, 68, 69, 71*; [pləzę] 64; [plązę] 72; [pləzę] 67, 70, 73. II: [płę].

Frz. *savoir* I [sąbę], II [səpiggę] § 65.

COPEPERIRE I [krųbi], II [kųbri] § 8.

CALORE I: [kąlu] dgl. im Ca-Ort 69—71, 71*, 73; [kąłu] 64, 68, 72, dazu in II O; [kąłǫ] 90, 91.

---

[1] Oft genug ist nur eine Schwingung vernehmbar.

[2] $\beta''\ \gamma\ 2^{j}\ \delta 0\ \varepsilon 3$.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

TEXITORE II [tišəđu] § 44.
PRIMARIU I [pṛ̊ümyę], II [pṛ̊imę] § 26.
LEVIARIU I [l'aṷ̊žę], II [l'ṷ̊žę] § 167.

Der Schwund des [r] ist nicht jungen Datums, vielmehr schon recht früh im Mittelalter sowohl fürs l.[1] als auch fürs k.[2] nachweisbar. Bei HERI, das in I mit der Entwicklung des Suffixes -ARIU zusammenfällt, schwindet gleichfalls R: I [žą̊zyę], aber II [ą̊yirə] § 84.

Die übrigen Beispiele erhalten das in den Auslaut getretene [r], fügen indessen in I gewöhnlich [ę̊], in II [t] hinzu, (vgl. darüber § 85).

§ 148. Der dentale Nasal N bleibt im An- und Inlaut unverändert:

NOCTE I [nę̊it], II [nit] § 19.
NOVE I [naṷ̊], II [nǫṷ̊] § 34.
LUNA I [l'ünǫ̊], II [l'unə] § 39.
CATHENA I [ką̊đęnǫ̊], II [kəđęnə] § 62.

NONANTA erscheint in I als [nǫnaṷ̊tǫ̊] (§ 303), im Ca sowie in II ist das inlautende [n] zu [r] dissimiliert: [nǫraṷ̊tə] bez. [nṷraṷ̊tə]. In Anlehnung ans k. ist auch in 40 [n] > [r̊] geworden. Die gleiche Dissimilationserscheinung lässt sich in andern romanischen Idiomen z. B. italienischen Mundarten nachweisen.[3] Auch in Katalonien ist sie nicht unbekannt. Niepage[4] verweist auf [borənit] „gute Nacht!“ in Barcelona. Ebenso [bęri] VENENU in der Mundart von Lézignan.[5]

Der Engelaut im Suffix [yę] < -ARIU teilt vorausgehendem [n] die Artikalationsstelle mit und schwindet selbst. Selten erscheint [nyę] z. B. [kṷ̊rđṷ̊nyę] 24—32 (vgl. § 297).

§ 149. In den Auslaut tretendes [n] fällt gewöhnlich.

MANU I, II [ma].
VINU I, II [bi].
LINU I, II [l'i].
RATIONE I [rą̊zu], II [r̄əu] § 36.
CARBONE I [ką̊rbu], II [kərbu] § 226.
IUVENE I [žubę̊], II [žubə] § 35.

---

[1] Mushacke p. 52.
[2] Niepage RDR I, 343.
[3] M.-Lübke II, 592.
[4] Niepage RDR I, 345.
[5] Anglade, *Le patois de Lézignan* (Aude). RLR XL (1897), 331.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

FRAXINU I [fṛ̥ẹ̥išẹ̥], II [fṛ̥ẹšə] § 25.

Der langen Reihe von Beispielen — die oben genannten liessen sich noch leichter vermehren —, wo sekundär in den Auslaut gelangendes N fällt, stehen gegenüber:

Frz. *brun* I: [brün]; [brœn] 95, 97; [brü] 74. Ca: [brœn] 68, 69, 71, 72; [brœ] 70; [nęgrə] 65. II: [brun] 1, 5—8, 19—21, 45, 46, 48—53, 56, 59, 62, 63, 81, 86, 89; [brün] 57, 58; [nęgrə] 2; [nęgrə] 61, 84; [mṵrẹnṵ] 9, 10, 12, 14—17, 47, 54, 63, 85, 88; [bṵrẹl'] 60; [brọnzə] 82; [rọs] 83.

LAPPINU I [l'ą̣pin], IIO [l'əpin] und [l'əpi] § 119.

SAPPINU I [są̣pin], IIO [səpin] und [səpi] § 65.

Die drei Worte gehören dem k. Wortschatze sicherlich nicht als Erbwörter, ebensowenig wohl dem l. an. Für II mache ich geltend: [brun], das übrigens auch das noch deutlicher nördlichen Einfluss verratende [brün] neben sich hat, ist jenseits der Pyrenäen nicht bekannt und auch in IIW nicht gerade heimisch. [səpin], daneben [səpi] ist nur in hart an der Sprachgrenze gelegenen k. Ortschaften zu finden; in IIW sowie in Katalonien kennt man das Grundwort nicht. [l'əpin], dem in IIW gewöhnlich [l'ą̣pi] entspricht, ist nur im k. Frankreichs in Anwendung. Wir gehen kaum fehl, wenn wir annehmen, dass die drei Worte aus einer l. Gegend in I und II eingewandert sind, wo sekundär auslautendes N erhalten blieb.

Bei den proklitisch verwandten Wörtchen BENE, BONU, UNU (als Artikel) fällt [n] nicht. Man vergleiche:

Frz. *ce sont des fruits bien bons* I [byęn bunį], Ca, II [bęn bus] § 32.

Frz. *cette pomme a un bon goût* I, II [buŋ gust] ib.

Frz. *un bel homme brun* I [üm bęl'ọmẹ..], Ca [œm bęl ọmə], II [um bęł ọmə] § 235.

Stehen die Worte dagegen unter dem Ton, so ist Schwund des [n] die Regel:

Frz. *il est bon* I: [ẹzbu], auch in 41, 44 sowie den Ca-Orten 65, 68, 71; [ę̣ibu] 24, 95, 101, AudO; [ę̣ibu] 28, 29; [ẹbu] 97; [ẹspṵlit] 94. IIO [ẹzbu], [ẹzbu] 46, 84, 86; 45 [ẹzgwapṵ]; [ẹzbọ] 83; [ẹzbọ] VaCar (ausser 88); [ẹbọ] 88.

Mussafia[1] und Niepage[2] haben bewiesen, dass dieser durch Verschiedenheit des Akzents bewirkte Gegensatz schon in mittelalterlichen Denkmälern konstatierbar ist.

---

[1] Mussafia p. 160.

[2] Niepage RDR I, 346 ff.

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)

§ 150. Über die Entwicklung von sekundär auslautendem NN in I, Ca lässt uns das einzige zur Verfügung stehende Beispiel im Unklaren.

ANNU *PASSATU I, Ca [aṃpạsat]; 40, 92 [an′pạsat]; 36 [an′dẹrn′ẹ]; 43 [an′dạrẹ]; 74 [anaðə pạsaðọ]. II: [aṵ′pạsat], dazu in 65, 70, 72, 73; [aṵ′pəsat] 10, 12, 14, 18, 50, 55, 59, 61, VaMol; [aṃpạsat] 45; [an′dərẹ] 58; [an′dərẹrə] 57.

In II wird -NN > [n′], 45 zeigt wie I Assimilation an das folgende [p]. [ṃp] in I geht vermutlich über [np] aus [n′p] hervor: [ṵ′p] in 36, 40, 43, 92.

(à suivre.)

BDD-A22869 © 1912 Société Internationale de Dialectologie Romane
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.190 (2026-10-09 01:50:40 UTC)